1
bureau
Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 6 mai 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "complétant l'arrêté du Régent du 15 février 1946 pour l'exécution de l'arrêté-loi du 31 janvier 1946 concernant le contrôle des voyageurs dans les maisons d'hébergement", a donné le 12 mai 1953 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 6e Mei 1953 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanvulling van het besluit van de Regent van 15 Februari 1946 tot uitvoering van de besluitwet van 31 Januari 1946 betreffende de contrôle van reizigers in de logementhuizen", heeft de 12e Mei 1953 het volgend advies gegeven:

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 15 FEVRIER 1946 POUR L'EXECUTION DE L'ARRETE-LOI DU 31 JANVIER 1946 CONCERNANT LE CONTROLE DES VOYAGEURS DANS LES MAISONS D'HEBERGEMENT.

---

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté-loi du 31 janvier 1946 concernant le contrôle des voyageurs dans les maisons d'hébergement;

Vu l'arrêté du Régent du 15 février 1946 pour l'exécution de l'arrêté-loi du 31 janvier 1946;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 1er de l'arrêté du Régent du 15 février 1946 est complété par les dispositions suivantes :

"La partie détachable et la partie fixe du carnet pourront être superposées; la première pourra être remplie lisiblement au crayon d'ariline, la seconde pourra l'être au moyen d'un papier carbone. La même cotation figurera sur l'une et l'autre partie.".

/

Article 2.-

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

KONINKLIJK BESLUIT HOUDENDE WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 15 FEBRUARI 1946 TOT UITVOERING VAN DE BESLUITWET VAN 31 JANUARI 1946 BETREFFENDE DE CONTROLE VAN REIZIGERS IN DE LOGEMENTHUIZEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de besluitwet van 31 Januari 1946 betreffende de contrôle van reizigers in de logementhuizen ;

Gelet op het besluit van de Regent van 15 Februari 1946 tot uitvoering van de besluitwet van 31 Januari 1946 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Artikel 1 van het besluit van de Regent van 15 Februari 1946 wordt met de volgende bepalingen aangevuld ;

.../...

"Het af te scheuren gedeelte en het vast gedeelte van het boekje mogen over elkaar geplaatst worden; het eerste gedeelte mag leesbaar met anilinepotlood, het tweede gedeelte door middel van carbonpapier ingevuld worden. Op beide gedeelten moet hetzelfde nummer voorkomen. ".

Artikel 2.-

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Justitie,

La chambre était composée de

Messieurs : J.SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président,

M.SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat,
G.VAN BUNNEN,

A.BERNARD, assesseurs de la section de législation,
C.VAN REEPINGHEN,

G.PIQUET, greffier adjoint, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

raadsheren van State,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister

de la Justice.
van Justitie.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.